

SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
23 (INT 1186)	331	5	23/234/2016
31 (INT 1194)	328	2	30/312/2016
32 (INT 1195)	328	2	31/319/2016
32 (INT 1195)	329	2	32/328/2016
32 (INT 1195)	330	3	32/329/2016
33 (INT 1196)	330	3	28/300/2016
42 (INT 1133)	332	9	23/240/2016
57 (INT 1148)	333	9	30/315(T)/2016
162 (INT 1157)	329	2	23/237/2016
935	328	2	30/312/2016
952	331	5	26/270/2016
953	328	2	30/313/2016
953	330	3	32/328/2016
953	331	5	32/330/2016
B/641	331	5	New Edition 31.3.2015
B/642	331	5	15/146/29016
B/643	331	5	23/238/2016
B/Index	331	5	15/146/29016
C/746	330	3	31/330(T)/2015
C/747	330	3	27/281/2016
C/752	330	3	31/319/2016
C/753	328	2	31/318/2016
C/753	329	2	32/328/2016
C/754	328	2	31/318/2016
C/757	330	3	30/313/2016
C/Ahvenanmeri, Ålands hav	328	2	30/313/2016
C/Ahvenanmeri, Ålands hav	330	3	32/328/2016
C/Index	330	3	30/313/2016
E/807	332	9	23/240/2016
E/809	332	9	23/240/2016
G/847	333	9	19/201(T)/2016
G/848	333	9	30/315(T)/2016

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland

*328.

31, 32, 32.A, 935, 953
 C/753/754/754.1
 C/Ahvenanmeri, Ålands hav

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Lemland. Järsö–Herrö -väylä (1.8 m). Kulkusyvyys.

Finland. Ålands hav. Åland. Lemland. Farleden Järsö–Herrö (1.8 m). Leddjupgående.

Finland. Sea of Åland. Åland. Lemland. Järsö–Herrö channel (1.8 m). Maximum authorised draught.

TM/UfS/NtM [31/328\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/CancelledRef: TM/UfS/NtM [31/318/2016](#)

Väylän kulkusyvyys on 1.8 m seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet är 1.8 m mellan följande punkter - Max. authorised draught is 1.8 m between the following positions:

	WGS 84	1.8 m
1)	59°57.98'N	20°11.00'E
2)	59°58.18'N	20°10.38'E

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*329.


32, 162
 C/753/753.2

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Lumparland. Valö-Staholm -väylä (2.4 m). Uusi viitta. Karttamerkintä.

Finland. Ålands hav. Åland. Lumparland. Farleden Valö-Staholm (2.4 m). Ny prick. Kartmarkering.

Finland. Sea of Åland. Åland. Lumparland. Valö-Staholm channel (2.4 m). New spar buoy. Insert in chart.

Lisää – Inför – Insert:

No		WGS 84	
81810		Etelä-Syd-South	60°03.398'N 20°16.545'E

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*330.

32, 33, 953
C/746/747/752/752.3/757
C/Ahvenanmeri, Ålands hav
C/Index

Suomi. Saaristomeri. Ahvenanmaa. Lumparland. Tranviksudd-Vargata-Ballerö -väylä (3.0 m). Kulkusyvyiden muutos. Poistettu väylänosa. Väylälinjauksen muutos. Siirretyt viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Åland. Lumparland. Farleden Tranviksudd-Vargata-Ballerö (3.0 m). Ändrat leddjupgående. Indraget farledsavsnitt. Ändrad farledsdragning. Flyttade prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Åland. Lumparland. Tranviksudd-Vargata-Ballerö channel (3.0 m). Amended maximum authorised draught. Withdrawn channel section. Amended channel alignment. Spar buoys moved. Amend chart.

TM/UfS/NtM [31/330\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Ref: TM/UfS/NtM [31/319/2016](#)

A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on madallettu 3.0 metristä 2.5 metriin. seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 3.0 m till 2.5 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.0 m to 2.5 m between the following positions:

	WGS 84	2.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°11.45'N	20°22.72'E	32, 953, C/746/747/752, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index
2)	60°13.88'N	20°18.81'E	32, 953, C/746/747/752/752.3, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index

B. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä - Stryk farledslinjen mellan följande punkter - Delete navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	3.0 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°13.64'N	20°19.20'E	33, 953, C/752/752.3, C/Ahvenanmeri, Ålands hav, C/Index
2)	60°13.98'N	20°19.22'E	"

C. Väylälinjauksen muutokset - Ändrad farledsdragning - Amended channel alignment

1. Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	3.0 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°11.253'N	20°12.686'E	32, C/752/757
2)	60°11.762'N	20°14.426'E	32, C/752

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

2. Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	3.0 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°11.250'N	20°14.870'E	32, C/752
2)	60°11.446'N	20°15.054'E	"
3)	60°11.878'N	20°15.933'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

3. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°11.454'N	20°22.718'E	32, C/746/747/752
2)	60°11.795'N	20°22.221'E	32, C/747/752

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

4. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°12.599'N	20°21.369'E	32, C/752
2)	60 13.425	20 19.438	32, 33, C/752
3)	60 13.880	20 18.807	33, C/752/752.3

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line






5. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	3.0 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°13.977'N	20°19.207'E	33, C/752/752.3
2)	60°13.563'N	20°17.505'E	33, C/752
3)	60°13.606'N	20°16.955'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line





D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys


Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	81805		Pohjois-Nord-North	60°11.280'N	20°13.253'E	32, C/752
2)	81806		Vasen-BB-Port	60 12.309	20 21.610	32, C/747/752
3)	81807		Oikea-SB-Starboard	60 12.029	20 21.810	"
4)	81808		Oikea-SB-Starboard	60 11.986	20 21.884	"
5)	81809		Vasen-BB-Port	60 11.931	20 22.014	"






E. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

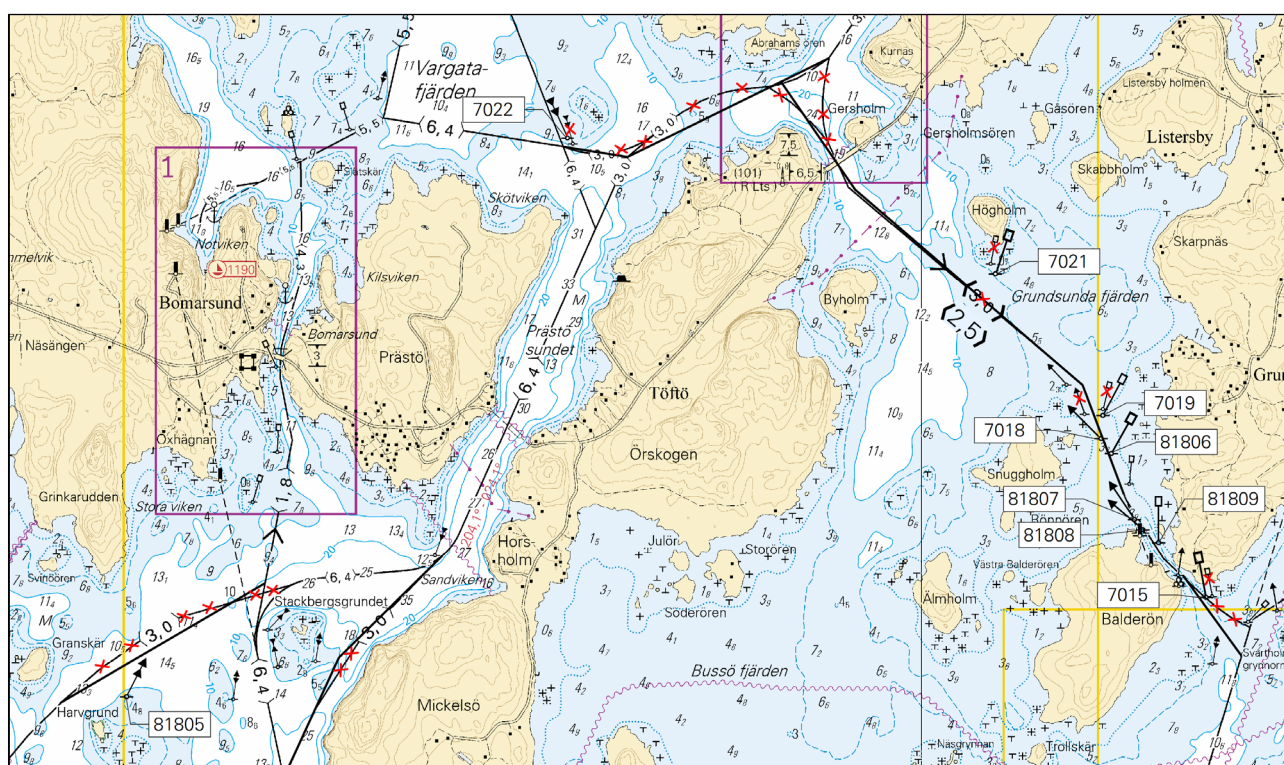
Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	7022		Etelä-Syd-South	60°13.618'N	60°13.641'N	33, C/752
				20°17.037'E	20°16.994'E	
2)	7021		Vasen-BB-Port	60°13.111'N	60°13.070'N	32, 33, C/752
				20°20.585'E	20°20.632'E	
3)	7019		Vasen-BB-Port	60°12.496'N	60°12.470'N	32, C/747/752
				20°21.540'E	20°21.543'E	
4)	7018		Oikea-SB-Starboard	60°12.475'N	60°12.372'N	"
				20°21.383'E	20°21.519'E	

5)	7015		Vasen-BB-Port	60°11.705'N	60°11.700'N	”
				20°22.468'E	20°22.421'E	

F. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas position kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts	
1)	7035		Etelä-Syd-South	60°10.030'N	20°10.275'E	32, C/752/757
2)	7037		Etelä-Syd-South	60 10.334	20 13.497	32, C/752
3)	7020		Oikea-SB-Starboard	60 12.591	20 21.213	”
4)	7017		Vasen-BB-Port	60 12.169	20 21.770	32, C/747/752
5)	7016		Oikea-SB-Starboard	60 11.787	20 22.208	”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

*331.

23, 23.B, 23.C, 952, 953
B/641/641.4/642/643
B/Index

Suomi. Saaristomeri. Salo. Kemiönsaari. Förby–Teijo -väylä (5.1 m). Kulkusyvyiden muutos. Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Syvvyystietojen muutokset. Siltatiedot. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Salo. Kimitoön. Farleden Förby–Tykö (5.1 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad djupinformation. Information om bron. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Salo. Kimitoön. Förby–Teijo channel (5.1 m). Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amended buoyage. Bridge information. Amended depth information. Amend chart.

A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjuggående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on nostettu 5.1 metristä 5.5 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet ökat från 5.1 m till 5.5 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 5.1 m to 5.5 m between the following positions:

	WGS 84	5.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°06.35'N	22°51.63'E	23, 23.B, 952, 953, B/641, B/Index
2)	60°15.41'N	22°56.22'E	23, 952, 953, B/642, B/Index

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 5.1 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet reducerat från 5.1 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 5.1 m to 4.0 m between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°15.41'N	22°56.22'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°15.53'N	22°56.48'E	"

B. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä - Stryk farledslinjen mellan följande punkter - Delete navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	4.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°15.27'N	22°55.88'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°15.23'N	22°56.54'E	"

C. Väylälinjauksen muutokset - Ändrad farledsdragning - Amended channel alignment



Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	5.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°06.348'N	22°51.635'E	23, 23.B, 952, 953, B/641, B/Index
2)	60 06.759	22 52.080	23, 952, 953, B/641, B/Index
3)	60 07.021	22 52.993	"
4)	60 07.955	22 53.920	"
5)	60 08.632	22 53.550	"
6)	60 09.665	22 51.894	"
7)	60 10.154	22 51.725	"
8)	60 11.009	22 52.395	"
9)	60 11.486	22 51.840	23, 23.C, 952, 953, B/641/641.4/642/643, B/Index
10)	60 11.980	22 51.713	23, 952, 953, B/642/643, B/Index
11)	60 13.388	22 54.071	23, 952, 953, B/642, B/Index
12)	60 14.419	22 54.316	"
13)	60 14.711	22 54.625	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

D. Uudet viitat - Nya prickar - New spar buoys

Lisää - Inför - Insert:

	No			WGS 84		
1)	80855		Oikea-SB-Starboard	60°07.588'N	22°53.591'E	23, B/641
2)	82067		Vasen-BB-Port	60°07.878'N	22°53.771'E	"

E. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved
Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	3657		Oikea-SB-Starb.	60°06.66'N 22°52.12'E	60°06.736'N 22°52.129'E	23, B/641
2)	5449		Vasen-BB-Port	60°07.01'N 22°52.77'E	60°07.044'N 22°52.944'E	”
3)	3659		Vasen-BB-Port	60°07.68'N 22°53.60'E	60°07.597'N 22°53.529'E	”
4)	3658		Oikea-SB-Starb.	60°07.65'N 22°53.70'E	60°07.686'N 22°53.701'E	”
5)	3662		Vasen-BB-Port	60°11.43'N 22°51.83'E	60°11.408'N 22°51.876'E	23, 23.C, B/641/641.4/643

F. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmäta – Adjusted spar buoy positions

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	3660		Vasen-BB-Port	60°08.617'N 22°53.491'E	22°53.491'E	23, B/641
2)	79535		Vasen-BB-Port	60 11.183 22 52.175	22 52.175	23, 23.C, B/641/641.4
3)	3663		Oikea-SB-Starboard	60 13.220 22 53.839	22 53.839	23, B/642
4)	3664		Vasen-BB-Port	60 13.282 22 53.841	22 53.841	”
5)	3656		Pohjois-Nord-North	60 15.226 22 56.491	22 56.491	”
6)	5436		Etelä-Syd-South	60 15.241 22 56.513	22 56.513	”
7)	3665		Vasen-BB-Port	60 15.551 22 56.447	22 56.447	”

G. Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	Poista-Stryk-Delete	5,8	60°07.61'N 22°53.59'E	22°53.59'E	23, B641
2)	Lisää-Inför-Insert	6,1	60°07.61'N 22°53.59'E	22°53.59'E	”

H. Sillan alikulkukorkeus ja kulkuaukon leveys – Segelfri höjd och fri bredd under bron – Bridge vertical and horizontal clearance:

				Kartat/Korten/Charts
Poista-Stryk-Delete	3,4	Lisää - Inför - Insert	3,5	23, B641
Poista-Stryk-Delete	30	Lisää - Inför - Insert	26	”

Paikka – Position – Position:

WGS 84	
60°11'N	22°51'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart
(FTA, Turku/Åbo 2016)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*332.

42
E/807/809

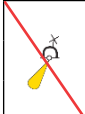
Suomi. Selkämeri. Pori. Tahkoluoto. Poistettu ODAS-poiju.

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Tahkoluoto. ODAS-boj indragen.

Finland. Sea of Bothnia. Pori. Tahkoluoto. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 14/131(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Paikka – Position – Position:

		WGS 84	
	Fl.5(Y)20s	61°37.43'N	21°20.15'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2016)

*333.

57
G/847/848

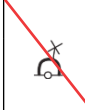
Suomi. Perämeri. Haukiputaan edusta. Nimettömänmatala. Poistettu ODAS-poiju.

Finland. Bottenviken. Utanför Haukipudas. Nimettömänmatala. ODAS-boj indragen.

Finland. Bay of Bothnia. Off Haukipudas. Nimettömänmatala. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 19/201(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Paikka – Position – Position:

	WGS 84	
	65°14.14'N	24°58.22'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2016)